



ASOCIACIÓN DE JUVENTUDES ITALIANAS DE MAR DEL PLATA

Giornale Bilingüe: ANNO XVIII - speciale referendum 2005

# Ley sobre procreación asistida: Consultas referendarias de junio de 2005

## Presentación

El Referéndum sobre las normas relativas a la procreación asistida tendrá lugar el 12 de junio de 2005. Lo ha decidido el Gobierno, durante la reunión del Consejo de Ministros del 7 de abril pasado. El anuncio ha sido dado por el ministro de Relaciones Interiores, Giuseppe Pisanu, en el transcurso de una conferencia de prensa en el Palacio Chigi, sede del despacho presidencial.

Los decretos firmados Jefe de Gobierno están siendo publicados en la Gaceta Oficial. Cada uno contiene una pregunta relativa a partes de la ley sometidas a referéndum.

Las preguntas con, en total, cuatro y conciernen a:

1. la utilización de embriones para el tratamiento de nuevas enfermedades,
2. la utilización de más de un embrión en la procreación asistida,
3. la fecundación heteróloga;
4. esfera de los derechos de la mujer en al procreación asistida.

En especial, la segunda, la tercera y la cuarta preguntas del referéndum, tal como explican las sentencias de admisibilidad de la Corte Constitucional n° 47 y n° 48 del 13 de enero de 2005, tienden a:

- a) ampliar la posibilidades de recurrir a la procreación asistida por médicos;
- b) ampliar la posibilidad de revocación del consentimiento más allá del límite fijado por el art. 6, inciso 3, de la ley;
- c) permitir la producción de embriones en exceso en relación a aquellos necesarios para un único y contemporáneo implante;
- d) consentir intervenciones sobre el embrión con finalidades diagnósticas y terapéuticas generales.

Por lo tanto sería posible:

- acceder a la procreación asistida por médicos también para finalidades diferentes a los de la solución de los problemas reproductivos provocados por la esterilidad o la infertilidad;
- excluir de los principios que regulan la aplicación de las relativas técnicas la de ser graduable;
- revocación del consentimiento, por parte de los sujetos que accedieran, aún después de la fecundación del óvulo;
- intervenciones sobre el embrión también con finalidades diagnósticas y terapéuticas diferentes de aquellas previstas por el art. 13, inciso 2, de la ley;
- la creación de un número de embriones superior al necesario para un único y contemporáneo implante y, de todos modos, superior a tres;
- la crío conservación de los embriones siempre que no resulte posible la transferencia de los mismos en el útero.

Por cuanto concierne en cambio a la primera pregunta, la solicitud de abrogación sometida a referéndum tiende a ampliar las posibilidades de investigación clínica y experimental sobre los embriones con finalidades terapéuticas y diagnósticas, tanto a través de la remoción de los límites impuestos por el art. 13, inciso 2, como a través de la eliminación de las prohibiciones de clonación mediante transferencia de núcleo y de crío conservación, en cuanto procedimientos instrumentales a las técnicas de utilización de las células estaminales, quedando firme sin embargo la prohibición de realizar procesos tendientes a obtener un ser humano idéntico, por cuanto concierne al patrimonio genético nuclear, a otro ser humano viviente o fallecido.

## Consultas referendarias de junio de 2005

### Ley 459 del 27 de diciembre 2001 - "Normas para el ejercicio del derecho al voto de los ciudadanos italianos residentes en el extranjero"

#### 1. ¿Para qué se vota?

El **12 de junio** venidero se vota para **cuatro referendos** populares abrogatorios de algunas disposiciones de la ley n. 40 del 19 de febrero de 2004, sobre la procreación con asistencia médica, denominados:

- “Limitación de la investigación clínica y experimental con embriones”
- “Normas sobre los límites de acceso”
- “Normas sobre las finalidades, los derechos de los sujetos involucrados y los límites de acceso”
- “Prohibición de la fecundación heteróloga”

#### 2. ¿Quién vota?

Votan **por correspondencia todos los ciudadanos italianos residentes en el extranjero registrados en las listas electorales.**

#### 3. ¿Cómo se vota?

Los ciudadanos italianos residentes en el extranjero votan **por correspondencia**, trámite el sistema postal, conforme a las siguientes modalidades, contempladas por la ley n. 459/2001:

a. dentro del próximo **25 de mayo** las oficinas consulares enviarán por correo a cada elector que no haya optado por votar en Italia, **un pliego** que contendrá:

- **la tarjeta censual** (o sea el documento que certifica el derecho al voto)

- **cuatro papeletas de voto**, de distinto color para cada referéndum

- **dos sobres** de formato distinto

- **el texto de la ley 459/2001 y la presente hoja informativa**

b. el elector expresará su voto marcando **un signo** (como por ejemplo una cruz o una barra) sobre el rectángulo de

la papeleta que contenga la respuesta elegida (SÌ o NO) usando **EXCLUSIVAMENTE una pluma de color negro o azul;**

c. las cuatro papeletas deberán introducirse en el **sobre completamente blanco**, más pequeño, a sellarse seguidamente.

Este sobre sellado, junto con el **cupón** de la tarjeta censual (que deberá desprenderse de la misma a lo largo de la línea punteada), se introducirá en el **sobre más grande ya franqueado**, con indicada la dirección de la Oficina consular competente (ver gráfico);

d. el sobre ya franqueado, confeccionado como indicado anteriormente, deberá enviarse **por correo cuanto antes**, a fin de que llegue a la Oficina consular **a más tardar dentro de las 16, hora local, del 9 DE JUNIO DE 2005: las papeletas que lleguen sucesivamente a dicho plazo no podrán ser escrutinadas y serán incineradas.**

#### ¡CUIDADO!

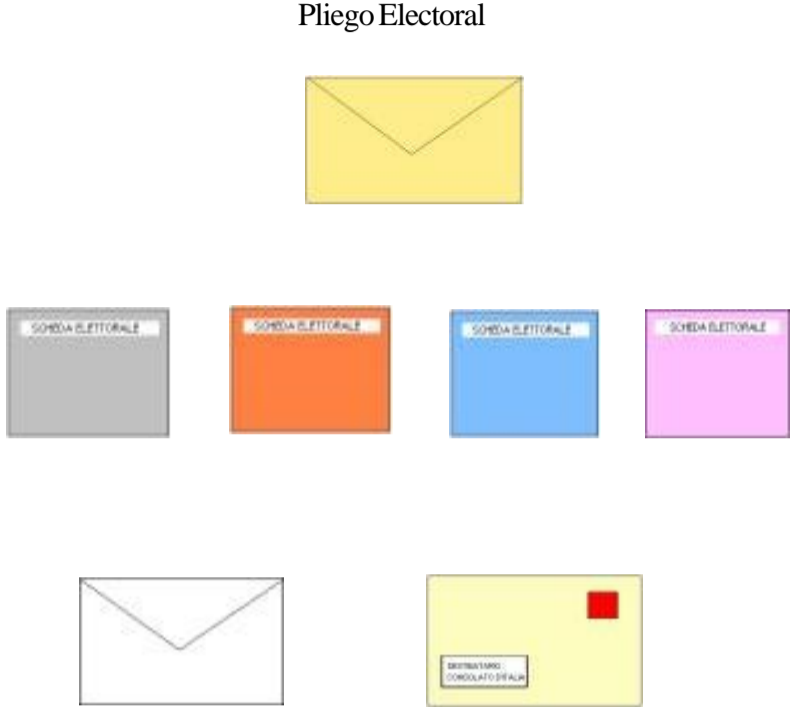
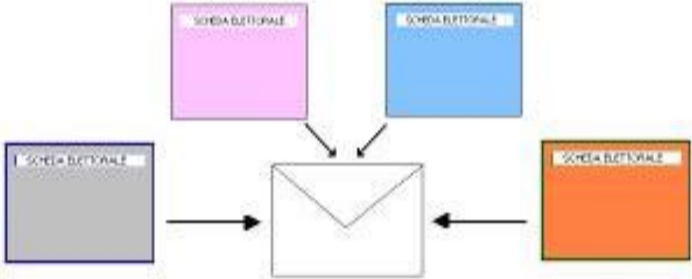


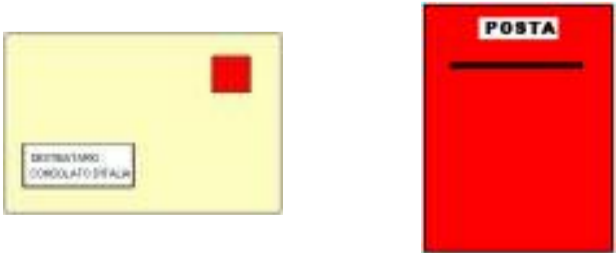
**\* NO DEBERÁ HABER NINGUNA MARCA DE RECONOCIMIENTO NI EN LAS PAPELETAS, NI EN EL SOBRE CERRADO, NI EN EL CUPÓN**

**\* EL SOBRE CERRADO Y LAS PAPELETAS DEBERÁN ESTAR ÍNTEGROS**

**\* NO INDICAR EL REMITENTE EN EL SOBRE FRANQUEADO**

Los electores que, a partir del **29 de mayo** próximo, todavía no hayan recibido en su domicilio el pliego electoral podrán presentarse a la Oficina consular para verificar su posición electoral y solicitar un duplicado.

# Instrucciones para el envío de las papeletas

<p>Entre otras cosas, en el interior del pliego encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· 4 papeletas electorales de distintos colores, uno por cada referéndum.</li> <li>· 2 sobres, uno completamente blanco y uno más grande ya franqueado y con la dirección de la Oficina Diplomático-Consular.</li> </ul>	<p>Pliego Electoral</p> 
<p>Tras el voto, expresado utilizando una pluma de color negro o azul, <u>introducir las cuatro papeletas electorales en el sobre blanco</u> y cerrar el sobre</p>	
<p><u>Introducir el sobre blanco en el sobre franqueado</u> con la dirección de la Representación Diplomático - Consular</p>	
<p><u>Introducir el cupón de la tarjeta censal en el sobre franqueado</u> (no introducirlo en el sobre blanco más pequeño, que debe contener sólo las papeletas).</p>	
<p>Cerrar el sobre franqueado y enviarlo a la Oficina Diplomático-Consular <b><u>NO INDICAR EL REMITENTE</u></b></p>	

## Referendum: a Mar del Plata uno spazio di analisi e riflessione organizzato dal Programma radiale «La Domenica Italiana» e dal Giornale «La Prima Voce»

Si è svolto la scorsa domenica 29 maggio nel Programma di Radio «La Domenica Italiana», della Collettività italiana di Mar del Plata, un piccolo spazio di analisi e riflessione sul tema «Norme in materia di Procreazione medicalmente assistita» vincolata al Referendum del 12/13 giugno prossimo.

Lo stesso è avvenuto da parte del Conduttore Pasquale Paoletta, segretario del Centro Pugliese Marplatense, e dal responsabile del Comitato Tricolore per gli Italiani Nel Mondo nella città di Mar del Plata, Gustavo Velis, nonché direttore del giornale «La Prima Voce» con 18 anni di attività. Invitato d'onore, il Presidente onorario dell'Associazione Argentina di Bioetica, Professore di Genetica nella Facoltà di Psicologia dell'Università Nazionale di

Mar del Plata, Dott. Prof. Justo Zanier. Per l'occasione era in omunicazione telefonica il responsabile in questioni di «Etica e Morale», del «Obispado» di Mar del Plata Padre Lic. Luis Alboniga.

Il Dott. Prof. Justo Zanier ha spiegato in profondità i quattro quesiti referendari, così come i rischi di votare per un Sì o per un No, su questioni che appartengono alla vita umana.

Il Padre Alboniga, ha intervenuto sulle questioni dell'Etica e la Morale, ed ha espresso qual'è la posizione della Chiesa che nelle parole del Santo Padre ha chiamato all'astensione. Questo spazio è stato filmato e trasmesso nel Programma televisivo «Domenica Italiana Tv» per tutta la città.

E' stato rieletto l'avvocato Rizzi

*Nuevo Directivo dell'Unione Regionale Lombarda di Mar del Plata*

In una Assemblea realizzata nella sua sede, si è presentato il nuovo direttivo dell'Unione Regionale Lombarda di Mar del Plata. Il Consiglio rimarrà in carica per un periodo di due anni.

- Presidente : Avv. Fernando Rizzi
- Vicepresidente : Avv. Norma Ciuro
- Segretario: Osvaldo Basso
- Prosecretario: Professoressa. Bruna Galli
- Tesoriere: Mónica Bártolo
- Pro- Tesoriere : Marta Abrinnes
- Vocali: Edgardo M. Noguero
- Laura Valbusa
- Carlos Zacchi.
- Revisori dei Contir: Cra. Gabriella Casagrande
- Liliana Modenesi



*Il Dottor Zanier insieme Pascual Paoletta nella audizione La Domenica Italiana*

*Loredana Manca e Pascual Soru nel direttivo*

## Tavera confermato presidente della Federazione dei circoli sardi in Argentina

Cosimo Tavera è stato confermato alla presidenza della Federazione dei circoli sardi in Argentina. E' stato eletto all'unanimità dai delegati al V° Congresso nazionale che si è tenuto a Buenos Aires il 23 e 24 aprile 2005. Segretario è stato confermato Vittorio Vargiu del circolo di Tucuman (che è anche rappresentante dei sardi in Argentina nella Consulta dell'emigrazione), Tesoriera è stata eletta Angela Solinas (del circolo di Buenos Aires). Il collegio dei sindaci è composto da Juan Carlos Fara (Tucuman), Loredana Manca (Mar del Plata), Eva Baccoli (Rosario), e da Pascual Soru (Mar del Plata) e Silvia Mandis (Cordoba) supplenti. Il Collegio dei Proviriviri è costituito da Marghe-

rita Tavera (Buenos Aires), Antonio Sardu (La Plata), Sebastiano Mureddu (Rosario) e Giovanna Signorini (La Plata). Orlando

Falcòn è stato incaricato della Relazioni Pubbliche e Istituzionali della Federazione.



*Lic. Loredana Manca, Pres. del Circolo Sardi Uniti «Grazia Deledda» di Mar del Plata*



## I Sardi in Festa Anniversario

Il Circolo Sardi Uniti «Grazia Deledda», ha svolto, domenica 5 giugno il pranzo in commemorazione del 18° Anniversario del Sodalizio nel Hotel Riviera della nostra città. Molti sono stati i sardi che hanno festeggiato il bel compleanno dell'Associazione insieme il Consiglio Direttivo.

Loredana Manca  
Presidente

## Viaje a la Lombardía para jóvenes

La asociación italiana Unione Regionale Lombarda informa que la organización Intertour, con sede en Italia y con el financiamiento de la Regione Lombardia, realizará del 11 al 25 de setiembre próximo un viaje de estudios en la Lombardia durante 2 semanas denominado Holiday Campus, destinados a jóvenes. La entidad organizadora se hará cargo de la totalidad de los gastos de estadía de los participantes.

Son requisitos.

- a. Jóvenes de ambos sexos, entre los 18 y los 25 años.
- b. Origen: de ascendencia lombarda comprobada (adjuntar fotocopia de su pasaporte italiano y fotocopia de la partida de nacimiento del ascendiente directo, cuyo original podrá ser requerido por los organizadores).
- c. Ser propuesto por una institución lombarda, requisito sine qua non.
- d. Pagar el costo del pasaje aéreo.

La inscripción se realizará indefectiblemente hasta el 30 de junio de 2005. Los interesados deberán concurrir los días lunes de 19 a 20,30, o formular sus consultas al correo electrónico:

[unionelombardamd@libero.it](mailto:unionelombardamd@libero.it)

Fernando Rizzi  
Presidente

*Le considerazioni di Gustavo Velis, editore e direttore del giornale "La Prima Voce" dell'Associazione dei giovani italo sulla nota del Consigliere del CGIE Gian Luigi Ferretti*

**"SCRIVO QUESTA LETTERA NON PER COMINCIARE UNA POLEMICA MA BENSÌ PER INFORMARE I LETTORI SU UN TEMA TANTO IMPORTANTE COME È QUELLO DELLA STAMPA ITALIANA ALL'ESTERO"**

GRTV\_Ho letto e analizzato la nota del Dr. Gian Luigi Ferretti sulle notizie che provengono dai diversi Comitati rispetto all'opinione favorevole o no, sulle pubblicazioni che si effettuano in ogni Circoconsolazione Consolare.

In prima istanza delle comunicazioni che si sono inviate da parte di alcuni Comitati alle agenzie, non si staccano tali notizie, e di essere così, come Editore e Direttore mi piacerebbe potere accedere a quelli documenti che ogni Comitato del mondo hanno inviato al Dipartimento per l'Editoria.

Scrivo questa lettera non per cominciare una polemica ma bensì per informare i lettori su un tema tanto importante come è quello della Stampa Italiana all'Estero affinché non rimangano dubbi circa il fruttuoso lavoro che da anni, molte volte in solitudine e senza risorse, portiamo avanti per fare conoscere le notizie ad una collettività disgregata.

Potrei spiegare come si è lavorato nel Comites di Mar del Plata, al quale appartengo e del quale mi sento onorato ed orgoglioso di appartenere.

Rispetto alla richiesta di dovere dare un parere sulle pubblicazioni, ogni direttore ed editore presentò, ai membri del Comites, una relazione contenente la storia, le motivazioni, e le problematiche della sua testata, fornendo spiegazioni sulla distribuzione e la difficoltà di arrivare in tutti i posti dove ci sono degli italiani spesso per una questione meramente economica, una difficoltà di cui si dovrebbe tenere conto specialmente in l'Argentina.

Il Comites lavorò affinché le pubblicazioni fossero migliorate e potessero compiere al meglio il ruolo che dovrebbero avere.

Sento un gran dolore nel leggere la lettera dell'amico Ferretti che generalizza su atti di corruzione, introducendo un elemento di sospetto per un gran numero di pubblicazioni che con molto sforzo e da molto tempo, fanno l'impossibile per diffondere la cultura italiana, le tradizioni, e tutte le informazioni di una Italia molto lontana per molti, ma molto vicina per altri.

Se l'amico Ferretti dice: "che esistono alcuni casi di

editori che hanno richiesto contributi per testate inesistenti o hanno gonfiato enormemente le tirature", deve essere così ma in questo caso hanno fallito gli organi di controllo, un fallimento che deve esser convenuto a qualcuno.

Tutti sappiamo che i contributi non si danno solo da questo anno, pertanto, la mia domanda è: "Perché, si rendono conto improvvisamente di queste cose che invece succedono da anni?"

Spero che la risposta non si relazioni con le elezioni politiche del prossimo anno, e quindi per vendetta, per una lotta di potere o per ignoranza si è dato un'opinione negativa ad alcune pubblicazioni, perché se fosse così, staremmo commettendo un gran errore.

Da parte mia, c'è il desiderio di fare conoscere ai giovani che è possibile avere un mezzo di comunicazione, un spazio in una radio locale, un programma televisivo, benché sia in un modesto spazio di 30 minuti, senza l'appoggio dell'Italia. Il difficile, è proprio convincere la gente che, nella maggioranza dei casi, queste cose si fanno senza nessun appoggio dall'Italia.

Sono questi i temi che si dovrebbero trattare nella prossima Assemblea Plenaria del CGIE, osservare e fare osservare il compimento delle norme, al fine di proporre nuove norme per migliorare un prodotto che molte volte è realizzato con sforzi personali lasciando la famiglia, trascurando il proprio lavoro che, in molti casi, non c'entra nulla con la collettività italiana. Finendo, ringrazio il Presidente della FUSIE, Domenico Di Dossi e tutti quelli che, al Congresso di Catania, criticarono in forma costruttiva il frutto dello sforzo di un lavoro di molti anni., com'è il nostro.

A noi, principianti in questo mezzo, il Convegno ci ha dato l'alito ed il riconoscimento necessario per continuare a lavorare nel difficile compito di informare. Un compito che seguiremo a fare, con o senza Contributi.

*Prof. Gustavo Velis/Direttore La Prima Voce*

*Il dolore del Ministro Tremaglia*

**"E' scomparso un ambasciatore dell'italianità"**



A seguito della scomparsa a Buenos Aires giornalista ed editore italiano Gaetano Cario, il Ministro per gli Italiani nel Mondo, On. Mirko Tremaglia ha espresso il suo più profondo cordoglio alla famiglia ricordando l'importanza di un vero e proprio "ambasciatore di italianità": "Un giornalista e un editore di indubbia qualità - ha scritto alla moglie e ai cinque figli il Ministro - che ha fortemente contribuito alla diffusione della lingua e della cultura italiane all'estero, difendendo, nel contempo, i valori più profondi dell'italianità"

***Il Presidente della Fusie, De Sossi, invia un telegramma di condoglianze alla famiglia "Apprezzamento e gratitudine per le qualità umane la lunga milizia e l'impegno quarantennale nel campo dell'informazione italiana all'estero"***

"Dolore e tristezza" per l'improvvisa scomparsa di Gaetano Cario sono stati espressi dal Presidente della Fusie, Domenico De Sossi, che in un telegramma alla famiglia ne ha ricordato "con apprezzamento e gratitudine le qualità umane, il profondo attaccamento alla famiglia e al lavoro, la lunga milizia e l'impegno quarantennale nel campo dell'informazione italiana all'estero". "Cario - si legge ancora nel telegramma - è stato, da giovane emigrante calabrese, un protagonista della nostra stampa. Ha fondato e diretto in Argentina, in Uruguay e poi in Brasile periodici ben noti che hanno dibattuto in America Latina le ragioni della nostra emigrazione e i problemi della comunicazione fra e per le nostre comunità all'estero. Ha partecipato, giovanissimo, alla costituzione prima della Federazione Mondiale della Stampa Italiana all'Estero e poi della Fusie divenendone un combattivo rappresentante nei rispettivi organi direttivi. Nel Cgie, nei Comites, nelle conferenze nazionali per l'emigrazione è stato sempre presente con puntuali battaglie a difesa dell'informazione italiana nel mondo.". "La Fusie - conclude il telegramma di De Sossi - , nel momento doloroso della sua scomparsa, lo ricorda con grande rimpianto e con fraterno affetto ed esprime alla sua famiglia ed ai suoi collaboratori sentimenti di sincero cordoglio, con il rammarico di non averlo troppo difeso da attacchi forse troppo ingenerosi."

**Fusie**

*Pascual PAOLETTA presenta*

***La Domenica Italiana***

**"Siempre junto a la Juventud Italiana"  
100.7 FM del Sol Domingos de 10 a 12**

Italia N° 2112

**TEL: 475-4612 o 476-0330**

**ASOCIACIÓN DE JUVENTUDES ITALIANAS  
DE MAR DEL PLATA**

**Casilla de Correo N° 624 - (7600) Mar del Plata  
Argentina - laprimavocempd@yahoo.com.ar**

**Direttore:**

**Prof. Gustavo Velis**

**Redazione:**

Francesca Di Benedetto  
(Boston, Mass. EEUU)  
Vanesa De Lisi  
Santiago Cueto  
Mauro Belleghia  
Gabriela Ritorno  
Delfina Cantatore



**Corrispondenti in Italia:**

Prof. Pasquale Bianchi  
Gorgio Nicoletti (Trento)  
Dr. Lorenzo Verri (Génova)  
Ivano Mantecca (Bergamo)  
Egle Pasquali (Roma)  
Daniel Petrolia (Sicilia)  
Maurizio Zini (Firenze)

**Ente Morale Senza fine di lucro**

**Sotto gli auspici:**

Disegno Web: Pablo Cordoba  
Fotografia: Marcelo Petrolia  
Amministrazione Generale: Gustavo Delisi

\* della Federazione di Società Italiane di Mar del Plata e zona  
\* del COMITES di Mar del Plata e  
\* del Consolato d'Italia a Mar del Plata

**Diseño y Armado: Gustavo Velis & Ricardo Martin**

*L'AGIM (Associazione dei Giovani Italo Argentini)*  
*partecipa con numerosi delegati*  
**Si è svolto a Mar del Plata il primo incontro dei  
 Giovani Italo-Argentini**

Si è svolto il sabato 23 aprile scorso nella sede del COMITES il Primo Incontro dei Giovani Italo-Argentini della Circonscrizione Consolare di Mar del Plata organizzato dal Comites.

Dopo le 9 del mattino, furono arrivando i delegati giovanili delle diverse città di questo distretto consolare, La Dulce, Necochea, Tandil, San Cayetano, Loberia, Balcarce, Maipú, Ayacucho, Miramar, Santa Teresita, Villa Gesell, Pinamar, Mar



*Il Console di Mar del Plata, dott. Paolo Emanuele Rozo Sordini, insieme il dottor Adriano Toniut, membro del Consiglio Generale degli Italiani all'estero con i giovani*

de Ajó y Santa Clara del Mar, una quarantina di giovani che hanno approfittando la colazione per conoscersi tra di loro e dialogar sulle diverse attività svolte e sulle proposte da fare insieme.

*E' un'opportunità unica di avere tanti giovani dell'interno e grazie al Comites che tramite i suoi fondi propri si ha potuto coprire le spese di viaggio - ha affermato Gustavo De Lisi, Presidente dell'AGIM-*

“Dal seno della Commissione “Nuove Generazioni” integrata dai membri del Comites di Mar del Plata, consiglieri Liliana Ferrari, Ana Maria Fillippelli e Marcelo Carrara, è sorta la iniziativa di convocare a tutte l'istituzioni italiane della nostra circoscrizione consolare, attraverso i suoi giovani, con lo scopo che voi siete i nessi tra i sedici distretti comunali del sud est della provincia di Buenos Aires, oggi qui presenti, e la nostra carissima Italia, e siete voi gli attivi protagonisti di questi nuovi tempi.

I giovani dell'AGIM hanno partecipato di tutte le commissioni di lavoro, e tra i punti a risaltare:

- Rafforzare la rete di comunicazione tra i diversi gruppi giovanili, partecipando attivamente nel website del Comites ([www.comitesmardelplata.org](http://www.comitesmardelplata.org)) e la creazione di una catena di emails per fare circolare l'informazione utile di ogni associazione. Ogni gruppo giovanile sarà responsabile di nominare un elenco di emails di ogni integrante. Anche sarà creato un foro

di dialogo dove si possano condividere le esperienze di ognuno per fare arricchire a tutti.

- Creare una database di tutti i giovani italo-argentini della c. consolare di Mar del Plata, dove si possano trovare non solo i dati, seno anche i curriculum vital e diversi informazioni personali sugli interessi di ognuno.

- Organizzare attività ricreativa per avvicinare altri giovani, come campionati di diversi sport o manifestazioni culturali.

- Collaborare nella creazione di gruppi giovanili nelle istituzioni dove non ci siano fomentando l'insegnamento della lingua italiana come elemento di vitale importanza per portare avanti i nostri progetti con Italia ed essere ambasciatori della nostra italianità.

*Mauro Belleggia - Santiago Laddaga - Cesar Pegoraro - Gustavo De Lisi - Mercedes Berrueta Santiago Cueto (Associazione dei Giovani Italo Argentina)*

**Notizie del Comites di Mar del Plata**



**REFERENDUM: A MAR DEL PLATA UN  
 INCONTRO ORGANIZZATO DAL  
 COMITES**

GRTV\_Si è svolto lo scorso 31 maggio, nell'Aula Magna della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Mar del Plata, un'incontro organizzato dal Comites di Mar del Plata, sul tema “Norme in materia di Procreazione medicalmente assistita” vincolata al Referendum del 12/13 giugno prossimo.

La stessa è stata aperta dal Console d'Italia in Mar del Plata, Dott. Paolo Emanuele Rozo Sordini, a cui ha fatto seguito il presidente onorario dell'Associazione Argentina di Bioetica, Dott. Justo Zanier accompagnati dal Consigliere del CGIE, Dott. Adriano Toniut.

Per l'occasione erano presenti, oltre al presidente e membri del Comites, rappresentanti di varie istituzioni della collettività italiana e pubblico in generale. Il Console d'Italia si è riferito all'aspetto tecnico dell'elezione con chiarimenti in merito al modo di votare e i temi in questione, mentre, il Dott. Justo Zanier ha spiegato in profondità i quattro quesiti referendari. A conclusione della dissertazione, e con la collaborazione del Dott. Toniut, si è svolto un vivace dibattito tra i dissertatori e il numeroso pubblico presente che ha molto gradito e applaudito l'iniziativa.

Comites di Mar del Plata

*Scomparsa Cario: il cordoglio del Comites di Mar del Plata*

**“CON LUI VIENE A MANCARE UN  
 AUTOREVOLE PROTAGONISTA DELLA  
 TUTELA E DIFESA DEI DIRITTI DEI  
 CONNAZIONALI ALL'ESTERO”**

GRTV\_Il Comites di Mar del Plata partecipa con profondo dolore la impreveduta quanto prematura scomparsa di Gaetano Cario. Con lui viene a mancare non solo l'editore di importanti testate, il dirigente istituzionale e l'amico, bensì un autorevole protagonista che da anni lottava nella tutela e difesa dei diritti dei connazionali all'estero.

Innumerevoli volte ci siamo trovati insieme in congressi, conferenze e riunioni riscontrando in lui, con fervore e passione, quella grinta e capacità indispensabili per l'adempimento degli obiettivi che si prefiggeva. A nome del organismo e sicuro d'interpretare il pensiero di quanti l'hanno conosciuto personalmente o attraverso le pagine dei suoi periodici, vadano le più sentite espressioni di cordoglio alla cara famiglia e a tutti coloro che si rammaricano per questa grande perdita.

Raffaele Vitiello Presidente e Adriano Toniut Membro CGIE

**A.G.I.M (AJIM)**

Associazione dei giovani italo argentini di Mar del Plata .  
 Fundada en el año 1986 y desde entonces trabajando para los italianos.

Asociate a nuestra institución para realizar actividades dentro de la colectividad italiana

Contactate : [ajim2004@hotmail.com](mailto:ajim2004@hotmail.com)

[www.laprimavoce.com.ar](http://www.laprimavoce.com.ar)

Mauro Belleggia 155190642  
 Vicepresidente

Santiago Cueto 154226583  
 Secretario

Gustavo Delisi 155361869  
 Presidente



**A & A**

**Elaboración de vinos finos artesanales**

Para regalos empresariales u ocasiones especiales

Tel. (0223) 4670381 - Cel.: 156 846650

mail: [xeneizes@copefaro.com.ar](mailto:xeneizes@copefaro.com.ar)  
 Mar del Plata

VENEZUELA:IL SENATORE PALOMBO IN VISITA NEL PAESE

## Ha incontrato le autorità diplomatico-consolari e la comunità italiana

Il Senatore Mario Palombo, Vice-Presidente della Commissione Difesa del Senato, ha visitato la Comunità Italiana residente in Venezuela, ed ha avuto una serie di incontri oltre che con le autorità diplomatiche e consolari anche con i rappresentanti della Comunità Italiana che risiedono nel Paese Sud-Americano e con la Comunità stessa.

Recando anche il saluto del Ministro per gli Italiani nel Mondo On.le Mirko Tremaglia, il Sen. Mario Palombo, è intervenuto ai festeggiamenti per il 59mo Anniversario della Repubblica che si sono svolti a Caracas presso il Centro Italiano-Venezuelano. Nei passaggi del proprio intervento davanti alla Comunità Italiana, riunita nel tradizionale ricevimento offerto dall'Ambasciata, dal Consolato e dall'Istituto Italiano di Cultura, il Sen. Palombo ha ricordato l'enorme apporto dell'emigrazione italiana in Venezuela - terza per dimensione nel continente latino-americano, dopo Argentina e Brasile - dato all'Italia ed alla costruzione del Venezuela moderno e la dinamica delle intense relazioni bilaterali e dei vincoli fra i due Paesi. La Comunità Italiana - ha ricordato il Sen. Palombo - "ha subito inteso appieno il significato dell'avvicinamento fra l'Italia all'Estero e quella all'interno dei confini della patria, voluto con la conquista del diritto di voto all'Estero, testimoniandolo tramite una massiccia partecipazione alle due trascorse consultazioni elettorali".

Il Sen. Palombo ha infine ricordato la grande influenza della Comunità Italo-Venezuelana - ove prevale tradizionalmente un tessuto di piccoli medi e grandi imprenditori attivi in tutti i settori

dell'economia nazionale - nel contesto economico e commerciale mondiale ove la presenza italiana può contare su oltre centomila realtà imprenditoriali sparse in tutto il Mondo ed ora riunite nella Confederazione degli Imprenditori Italiani all'estero voluta dal Ministro Tremaglia, segnalando che i soli 32 membri del direttivo della Confederazione fanno registrare un fatturato di 8 miliardi di Euro. Senza considerare i 23 miliardi di Euro annuali fatturati dal sistema dei ristoranti italiani nel Mondo che ogni anno ricevono oltre un miliardo di clienti.



Senatore Mario Palombo

Michele Mocerì - FuoriPaese



Coppa Italia «Biaggio Vottola»

### Resultati:

C.Calabrese «A»	1	C.Calabrese «B»	0
U.R del Molise	1	Tres Venecias	0
Casa d'Italia	7	Famiglia Toscana	3
S.Angelo in Vado	0	Mafaldese «B»	2
Mafaldese «A»	1	Centro Laziale	1
Trevisano	0	Famiiia Piemunteisa	0
Circolo Sardo	1	Emilia Romagna	3
Siciliani	2	U.R. Marchigiana	1

### Classifica:

C.Trevisano	13	punti
Calabrese B	12	
Mafaldese A	11	
Calabrese A	10	
Mafaldese B	9	
E. Romagna	8	
U.R. Marchigiana	8	
U.R Siciliana	7	
Piemonteisa	6	
Centro Laziale	5	
Casa d'Italia	5	
U.R Molise	4	
Tre Venezie	2	
Famiglia Toscana	1	
S.In Vado	1	
Circolo Sardo	1	

Comité Organizador

Rassegna Stampa/Articolo di Gustavo Velis dell'Agenzia Stampa ItaliaTricolore in Latinoamerica

## I GIOVANI ITALOARGENTINI IN ATTESA

(GRTV) Molti si staranno chiedendo sicuramente: che cosa succede nella Repubblica Argentina perché giorno per giorno emergono notizie che non potrebbero essere mai immaginate in altre collettività.

La risposta bisognerebbe cercarla non solo nelle cause degli eventi che succedono e che ci conducono a scrivere bensì, nella tragica storia dell'Argentina. Riguardo i Congressi dei Giovani, mi permetto di scrivere poiché sono uno dei primi che ha partecipato da sempre e che potrebbe spiegare, secondo la sua esperienza nella partecipazione degli stessi, quale era il significato di questi primi Congressi dei Giovani.

Ogni anno si realizzavano un Precongresso ed un Congresso.

Ricordo con molta nostalgia e molta rabbia, la forma in cui organizzammo il primo viaggio a Mendoza dove nessuno si conosceva e c'era tutto da imparare.

Sebbene non si conosceva il prosieguo della collettività italiana, perché tutto era nuovo, si svolgevano molte attività con poche risorse minime o indispensabili. Si andava in pullman, e dopo 14 ore di viaggio si arrivava con più energie di prima, per potere sfruttare al massimo quello che il Congresso ci offriva. Si presentavano molti progetti ma anche ci si illudeva. Si lavorava in Commissioni e la parte più prolife-

ra del Congresso era di conoscere altri giovani di altre città e province, avere gli stessi problemi, le stesse aspirazioni. Sfortunatamente anche la maggior parte dei progetti venivano rifiutati, si tornava nella propria città con le stesse energie e con la speranza di continuare a lavorare.

Ricordo anche quando col gruppo dell'AGIM, l'Associazione dei Giovani Italo Argentini, insieme ad altri giovani organizzammo il Primo Congresso nella città di Mar del Plata. Dove il finanziamento per affrontare le spese di organizzazione era completamente privo di finalità, gli aiuti provenivano dalle Associazioni, dalle Federazioni, dal Comites, dal Consolato, e la maggior parte proveniva dalle nostre attività. Erano altri tempi, non si aveva bisogno di scrivere un ordine del giorno, il tutto sorgeva dalla pura forza della gioventù con le loro domande e la voglia di fare.

Anno ad anno la cosa cominciò a cambiare. I giovani dipesero da finanziamenti esterni, cambiava anche il Paese e si entrò un po' in una cultura più facilista. Col maturare della Collettività, cambiarono anche le cose. Nel frattempo l'Italia cominciava ad interessarsi di più delle questioni degli italiani all'estero, e il ministro Mirko Tremaglia fu il nostro Don Chisciotte.

Così anche la cultura del finanziamento mise piede nei Congressi dei Giovani, e con lei parallelamente stava avanzando la Legge del voto degli Italiani all'estero, col conseguente problema della polarizzazione di idee. Con tutte le evoluzioni che si sono avute, è così che dopo 15 anni debba interrompersi o concludersi un congresso? Sarà forse una mera questione di interessi, di molti settori o di nessun settore?

Sfortunatamente con questo finisce una lunga tradizione iniziata 15 anni fa in Argentina ma la gioventù non potrà rimanere all'oscuro di quello che è successo. Molti dei giovani che oggi partecipano ai Congressi, si trovano già in politica in diversi settori, e questo colpisce coloro che non vogliono mettere la politica dentro alla Gioventù, purtroppo non si rendono conto che lo sono già. Il mio più grande riconoscimento per coloro che hanno lavorato e che continuano a lavorare in forma disinteressata, senza perseguire obiettivi personali, per coloro che hanno trascurato molte volte gli studi universitari e che hanno ottenuto risultati significativi che perdureranno sempre nella memoria di molti.

Gustavo Velis/Agenzia Stampa ItaliaTricolore in Latinoamerica

La «Domenica Italiana» e «La Prima Voce» presenti

## Inaugurata a Mar del Plata la «Piazza Molise»

Organizzata dalla Collettività Mafaldese e Molisana e l'Unione Regionale del Molise

La Domenica Italiana e La Prima Voce sono stati presenti la domenica 22 maggio quando approssimativamente alle 11.00 si è inaugurata la Piazza "Alberto del Solar", patrocinata dalla Regione Molise, e situata nel triangolo formata dal lungomare marplatense e le vie Falucho e Rivas.

Questo progetto è stato portato avanti grazie al lavoro insieme tra le due associazioni dei molisani in questa città, la Collettività Mafaldese e Molisana e l'Unione Regionale del Molise. Anche la presenza di ragazzini e giovani con i vestiti tipici portando dei gonfaloni rappresentando tutte i sodalizi italiani e le regioni d'Italia.

Erano presenti, il Sindaco della città di Mar del Plata, Daniel Katz, il Console D'Italia a Mar del Plata, Paolo Emanuele Rozo Sordini, il Presidente del COMITES di Mar del Plata, Raffaele Vitiello, il Rappresentante CGIE, Adriano Toniut, ed altri.

Tanto il Presidente e Consultore per la Regione Molise, Angiolino Palena, come il Presidente Giuseppe Di Stefano e l'ideologo di questo progetto, Armando Manzo hanno espresso la sua gratitudine ai presenti, con interventi maggiormente dedicati ai molisani di Mar del Plata.

Armando Manzo, propulsore di questa iniziativa, ha appellato alle diverse associazioni italiane a "chiedere alle sue Regioni e alle diverse collettività straniere, il patrocinio delle 30 piazzette che si trovano nel lungomare marplatense ottenendo il percorso tematico che fonda questa proposta." Anche ha aggiunto l'idea di costruire un Museo delle

Collettività a Mar de Plata convocando al Sindaco e a tutti gli organismi presenti.

Finalmente è stato uno spettacolo di liberazione di colombe e di palloncini con i colori della bandiera argentina e del tricolore. I festeggiamenti hanno continuato nella sede dell'Unione Regionale del Molise, dove dopo il pranzo di "asado argentino" i presenti hanno cantato canzoni tipiche della Regione.

La piazza conta con due spianate circolari di diversa dimensione rappresentando alle due province molisane, circondata di una serie di panchine urbane fabbricate con calcestruzzo. Ci sono 3 pali con le bandiere italiana, argentina e con lo stemma della Regione Molise, e un gioco di lampade per sfruttare la piazza anche di notte.

Inoltre ci sono vasi di fiori movibili, abbeveratoio, cestini di rifiuti e fontanelle con disegno originale, un orologio digitale, un indicatore di temperatura, una mappa grafica con informazione turistica e due rampe che comunicano con la parte superiore. Il monumento eretto in questo posto da anni, è stato lasciato senza modifiche. La direzione architettonica è stata a carico di Horacio Laurizi, affamato professionista locale.

Ambidue associazioni molisane saranno i responsabili della manutenzione della piazza durante due anni grazie all'appoggio di diverse ditte locali, tra i quali "Ripalda Costruzioni", proprietà dell'imprenditore locale nato a Mafalda (CB), Fermino Mastrangelo.



La Guardia del Mar, tipica marplatense



Il Sindaco Arch. Daniel Katz in comunicazione diretta con Pascual Paoletta dalla Piazza del Molise



I massimi dirigenti molisani insieme il Console dott. Rozo Sordini ed il Sindaco di Mar del Plata



I due Presidenti Palena e Di Stefano nel Programma La Domenica Italiana



**"HOTEL MOLISE"**  
Abierto todo el año

★ ★

SERVICIO DE CAFETERIA  
ATENCIÓN PERSONAL - BAÑOS PRIVADOS

---

Mitre 1989. Tel. (0223) 493-3557 - 7600 Mar del Plata  
(Amts. de la Peatonal y Playa)  
e-mail: hotelmolise@cybertech.com.ar